

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1383/2007****z 26. novembra 2007,****ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 779/98, pokiaľ ide o otvorenie a stanovenie správy určitých colných kvót na dovoz výrobkov z hydínového mäsa z Turecka do Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2777/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s hydínovým mäsom<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 6 ods. 1,so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 779/98 zo 7. apríla 1998 o dovoze poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z Turecka do Spoločenstva, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 4115/86 a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 3010/95<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 1,

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1396/98 z 30. júna 1998, ktorým sa v sektore hydínového mäsa ustanovujú postupy uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 779/98 o dovoze poľnohospodárskych výrobkov pochádzajúcich z Turecka do Spoločenstva, ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 4115/86 a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 3010/95<sup>(3)</sup>, bolo viackrát podstatným spôsobom zmenené a doplnené a sú potrebné nové zmeny a doplnenia. Nariadenie (ES) č. 1396/98 by sa preto malo zrušiť a nahradiť novým nariadením.
- (2) Správa colných kvót by sa mala zabezpečiť pomocou dovozných povolení. Na tento účel treba vymedziť podrobné pravidlá podávania žiadostí a informácie, ktoré sa v žiadostiach a povoleniach musia uviesť.
- (3) Pokiaľ nie je v tomto nariadení ustanovené inak, musí sa uplatňovať nariadenie Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky<sup>(4)</sup>, a nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa usta-

novujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií<sup>(5)</sup>.

- (4) S cieľom zabezpečiť pravidelný dovoz by sa malo obdobie kvóty, ktoré trvá od 1. januára do 31. decembra, rozdeliť na viaceré čiastkové obdobia. V každom prípade podľa nariadenia (ES) č. 1301/2006 sú povolenia platné len do posledného dňa obdobia colnej kvóty.
- (5) Vzhľadom na riziko špekulácií v sektore hydínového mäsa, ktoré je režimu vlastné, by sa mali ustanoviť jasné podmienky prístupu subjektov k tomuto režimu colnej kvóty.
- (6) Na zabezpečenie riadnej správy colných kvót by sa mala stanoviť zábezpeka týkajúca sa dovozných povolení vo výške 20 EUR na 100 kg.
- (7) V záujme subjektov by sa malo stanoviť, že Komisia určuje množstvá, o ktoré sa nepožiadalo a ktoré sa pridávajú do nasledujúceho čiastkového obdobia kvóty v súlade s článkom 7 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1301/2006.
- (8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hydínové mäso a vajcia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Colná kvóta uvedená v prílohe I sa otvára na dovoz výrobkov odvetvia hydínového mäsa, ktoré patria pod číselnú znaku KN uvedenú v prílohe I.

Colná kvóta sa otvára na ročnom základe na obdobie od 1. januára do 31. decembra.

2. Množstvo výrobkov, na ktoré sa vzťahuje kvóta uvedená v odseku 1, uplatniteľná colná sadzba, poradové číslo, ako aj číslo zodpovedajúcej skupiny sú určené v prílohe I.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 77. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 679/2006 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 113, 15.4.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 187, 1.7.1998, s. 41. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1961/2006 (Ú. v. EÚ L 408, 30.12.2006, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2006 (Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. L 78, 17.3.2007, s. 17).

### Článok 2

Pokiaľ v tomto nariadení nie je stanovené inak, uplatňujú sa ustanovenia nariadenia (ES) č. 1291/2000 a nariadenia (ES) č. 1301/2006.

### Článok 3

Množstvo stanovené pre ročné obdobie kvóty sa rozdelí na štyri čiastkové obdobia takto:

- a) 25 % od 1. januára do 31. marca,
- b) 25 % od 1. apríla do 30. júna,
- c) 25 % od 1. júla do 30. septembra,
- d) 25 % od 1. októbra do 31. decembra.

### Článok 4

1. Na účely uplatňovania článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 žiadateľ o dovozné povolenie predloží pri podaní svojej prvej žiadosti o príslušné obdobie kvóty doklad o tom, že počas každého z dvoch období uvedených v spomínanom článku 5 doviezol alebo vyviezol najmenej 50 ton produktov, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EHS) č. 2777/75.

2. Žiadosť o povolenie sa môže vzťahovať na viaceré produkty patriace pod rôzne číselné znaky KN. V takomto prípade musia byť všetky číselné znaky KN uvedené v kolónke 16 a ich opis v kolónke 15 žiadosti o povolenie a povolenia.

Žiadosť o povolenie sa musí týkať najmenej 10 ton a najviac 10 % množstva, ktoré je k dispozícii pre príslušnú kvótu na dané čiastkové obdobie.

3. Na základe povolení vzniká povinnosť dovážať z Turecka.

Žiadosť o povolenie a samotné povolenie obsahujú:

- a) v kolónke 8 sa výraz krajina pôvodu a výraz „áno“ označia krížikom;
- b) v kolónke 20 jeden z výrazov uvedených v časti A prílohy II.

V kolónke 24 povolenia sa uvádza jeden z výrazov uvedených v časti B prílohy II.

### Článok 5

1. Žiadosť o povolenie sa môže podávať iba počas prvých siedmich dní mesiaca, ktorý predchádza každému z čiastkových období uvedených v článku 3.

2. Spolu so žiadosťou o povolenie sa zloží zábezpeka 20 EUR na 100 kilogramov.

3. Členské štáty oznámia Komisii najneskôr piaty deň po uplynutí obdobia na podávanie žiadostí celkové požadované množstvá pre každú skupinu, vyjadrené v kilogramoch.

4. Povolenia sa vydávajú od siedmeho pracovného dňa a najneskôr do jedenásteho pracovného dňa od skončenia obdobia oznamovania uvedeného v odseku 3.

5. Komisia v prípade potreby určí množstvá, na ktoré neboli predložené žiadosti a ktoré sa automaticky pridávajú k množstvu určenému na nasledujúce čiastkové obdobie kvóty.

### Článok 6

1. Odchylné od článku 11 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1301/2006 členské štáty pred skončením prvého mesiaca každého čiastkového obdobia kvóty oznámia Komisii celkové množstvá vyjadrené v kilogramoch, na ktoré boli vydané povolenia, v zmysle článku 11 ods. 1 písm. b) uvedeného nariadenia.

2. Členské štáty oznámia Komisii do konca štvrtého mesiaca, ktorý nasleduje po uplynutí každého ročného obdobia kvóty, množstvá vyjadrené v kilogramoch, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu na základe tohto nariadenia počas príslušného obdobia pre každé poradové číslo.

3. Odchylné od článku 11 ods. 1 druhého pododseku nariadenia (ES) č. 1301/2006 členské štáty oznámia Komisii množstvá, vyjadrené v kilogramoch, na ktoré sa vzťahujú nevyužitú alebo čiastočne využitú dovoznú povolenia, po prvý raz zároveň so žiadosťou na posledné čiastkové obdobie a v ďalších prípadoch do konca štvrtého mesiaca, ktorý nasleduje po každom ročnom období.

### Článok 7

1. Odchylné od článku 23 nariadenia (ES) č. 1291/2000 sú dovozné povolenia platné stopäťdesiat dní od prvého dňa čiastkového obdobia, na ktoré boli vydané.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1291/2000, je možné práva vyplývajúce z povolení previesť iba na nástupcov, ktorí spĺňajú podmienky oprávnenosti určené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 a v článku 4 ods. 1 tohto nariadenia.

**Článok 8**

Dovezené výrobky sa prepúšťajú do voľného obehu po predložení dôkazu o pôvode v súlade s ustanoveniami článku 16 protokolu 3, ktorý je pripojený k rozhodnutiu Asociačnej rady ES – Turecko č. 1/98 <sup>(1)</sup>.

**Článok 9**

Nariadenie (ES) č. 1396/98 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

**Článok 10**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2007

Za Komisiu  
Mariann FISCHER BOEL  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 86, 20.3.1998, s. 1.

**PRÍLOHA I**

Číslo skupiny	Poradové číslo	Číselný znak KN	Clo v rámci kvóty (EUR/tona)	Ročná colná kvóta (čistá hmotnosť v tonách)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1 000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

## PRÍLOHA II

A. Výrazy uvedené v článku 4 ods. 3 druhom pododseku písm. b):

po bulharsky:	Регламент (EO) № 1383/2007.
po španielsky:	Reglamento (CE) n° 1383/2007.
po česky:	Nařízení (ES) č. 1383/2007.
po dánsky:	Forordning (EF) nr. 1383/2007.
po nemecky:	Verordnung (EG) Nr. 1383/2007.
po estónsky:	Määrus (EÚ) nr 1383/2007.
po grécky:	Κανονισμός (EK) αριθ. 1383/2007.
po anglicky:	Regulation (EC) No 1383/2007.
po francúzsky:	Règlement (CE) n° 1383/2007.
po taliansky:	Regolamento (CE) n. 1383/2007.
po lotyšsky:	Regula (EK) Nr. 1383/2007.
po litovsky:	Reglamentas (EB) Nr. 1383/2007.
po maďarsky:	1383/2007/EK rendelet.
po maltsky:	Ir-Regolament (KE) Nru 1383/2007.
po holandsky:	Verordening (EG) nr. 1383/2007.
po poľsky:	Rozporządzenie (WE) nr 1383/2007.
po portugalsky:	Regulamento (CE) n.º 1383/2007.
po rumunsky:	Regulamentul (CE) nr. 1383/2007.
po slovensky:	Nariadenie (ES) č. 1383/2007.
po slovinsky:	Uredba (ES) št. 1383/2007.
po fínsky:	Asetus (EY) N:o 1383/2007.
po švédsky:	Förordning (EG) nr 1383/2007.

## B. Výrazy uvedené v článku 4 ods. 3 treťom pododseku:

po bulharsky:	намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) № 1383/2007.
po španielsky:	reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 1383/2007.
po česky:	snížení společné celní sazby tak, jak je stanoveno v nařízení (ES) č. 1383/2007.
po dánsky:	toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1383/2007.
po nemecky:	Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1383/2007.
po estónsky:	ühise tollitariifistiku maksimumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 1383/2007.
po grécky:	Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1383/2007.
po anglicky:	reduction of the common customs tariff pursuant to Regulation (EC) No 1383/2007.
po francúzsky:	réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 1383/2007.
po taliansky:	riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1383/2007.
po lotyšsky:	Regulā (EK) Nr. 1383/2007 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
po litovsky:	bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1383/2007.
po maďarsky:	a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése az 1383/2007/EK rendelet szerint.
po maltsky:	tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovd i r-Regolament (KE) Nru 1383/2007.
po holandsky:	Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1383/2007.
po poľsky:	Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1383/2007.
po portugalsky:	redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1383/2007.
po rumunsky:	reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1383/2007.
po slovensky:	Zníženie spoločnej colnej sadzby, ako sa ustanovuje v nariadení (ES) č. 1383/2007.
po slovinsky:	znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1383/2007.
po fínsky:	Asetuksessa (EY) N:o 1383/2007 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
po švédsky:	nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1383/2007.

## PRÍLOHA III

## Tabuľka zhody

nariadenie (ES) č. 1396/98	toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 3
článok 3 ods. 1 písm. a)	článok 4 ods. 1
článok 3 ods. 1 písm. b)	článok 4 ods. 2
článok 3 ods. 1 písm. c)	článok 4 ods. 3
článok 3 ods. 1 písm. d)	článok 4 ods. 3
článok 3 ods. 1 písm. e)	článok 4 ods. 3
článok 4 ods. 1 prvý pododsek	článok 5 ods. 1
článok 4 ods. 1 druhý pododsek	—
článok 4 ods. 2	—
článok 4 ods. 3	článok 5 ods. 2
článok 4 ods. 4 prvý pododsek	článok 5 ods. 3
článok 4 ods. 4 druhý pododsek	—
článok 4 ods. 5	—
článok 4 ods. 6	článok 5 ods. 4
článok 4 ods. 7	—
článok 4 ods. 8 prvý pododsek	článok 6 ods. 2
článok 4 ods. 8 druhý pododsek	—
článok 5 prvý pododsek	článok 7 ods. 1
článok 5 druhý pododsek	—
článok 6	—
článok 7	článok 8
článok 8	článok 10
príloha I	príloha I
príloha II	—
príloha III	—
príloha IV	—